

Instructions for use
Preemie+ Symphony Initiation Card

Gebrauchsanweisung
Preemie+ Symphony-Initiierungskarte

Mode d'emploi
Fiche d'initiation Preemie+ Symphony

Istruzioni per l'uso
Scheda di iniziazione Symphony Preemie+

Gebruiksaanwijzing
Preemie+ Symphony-initiatie programmakaart

Manual de instrucciones
Tarjeta de iniciación Symphony Preemie+

Manual de instruções
Cartão de iniciação Preemie+ Symphony



EN Symbols on the packaging: These symbols indicate:
DE Symbole auf der Verpackung: Symbolbedeutung
FR Ces symboles indiquent (que) :
IT Questi simboli indicano (che) :
NL Deze symbolen aangeven (dat):
ES Símbolos en el embalaje; estos símbolos indican:
PT Símbolos na embalagem:
Estes símbolos indicam o seguinte:

The material is part of a recovery/recycling process.
Material ist Teil eines Recycling-Prozesses
Le matériau fait partie d'un procédé de récupération/recyclage
Il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclaggio.
Het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces
El material es parte de un proceso de reciclaje / recuperación.
O material é parte de um processo de recuperação/reciclagem

Karton Carton Board
A carton package
Kartonverpackung
Un emballage en carton
Una confezione in cartone.
Een kartonnen verpakking
Un paquete de cartón
Embalagem de cartão

To keep the device away from sunlight
Vor Sonnenlicht schützen
L'appareil doit être tenu éloigné de la lumièr e du soleil.
Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.
Het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.
No exponga el dispositivo al sol
Manter o dispositivo ao abrigo da luz solar

To keep the device dry.
Gerät trocken halten
L'appareil doit être conservé au sec
Il dispositivo deve essere mantenuto asciutto.
Het apparaat droog gehouden moet worden.
Mantenga el dispositivo seco
Manter o dispositivo seco

To handle the fragile device with care.
Vorsicht, zerbrechlich.
L'appareil est fragile et doit êtr e manipulé avec soin.
Il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione.
Het apparaat met zorg behandeld moet worden.
Maneje este dispositivo frágil con cuidado.
Manusear o dispositivo frágil com cuidado.

15 % 93
The humidity limitation for operation, transport and storage.
Luftfeuchtigkeitsbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.
La limite d'humidité à ne pas dépasser en ca s de fonctionnement, de transport et de stockage.
I limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione.
Vochtigheidsbeperkingen aan bij gebruik, transport en opslag.
La limitación de la humedad para el funcionamiento, transporte y conservación.
Limite de humidade para o funcionamento, transporte e armazenamento.

70 106 kPa
The atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.
Luftdruckbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.
La limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en cours de fonctionnement, ainsi que pour le transport et le stockage.
I limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione.
Luchtdrukbeperkingen aan bij bediening, transport en opslag.
La limitación de la presión atmosférica para el funcionamiento, transporte y conservación.
Limite da pressão atmosférica para o funcionamento, transporte e armazenamento.

-20 +50 °C
The temperature limitation for operation, transport and storage.
Temperaturbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.
La limite de température à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.
I limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione.
Temperatuurbeperkingen aan bij gebruik, transport en opslag.
La limitación de la temperatura para el funcionamiento, transporte y conservación.
Limite de temperatura para o funcionamento, transporte e armazenamento.

To follow instructions for use
Gebrauchsanweisung befolgen
Il est impératif de respecter les instructions d'utilisation
Di seguire le istruzioni per l'uso
Te kennen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden
Siga las instrucciones de uso
Seguir as instruções de utilização

Manufacturer
Hersteller
Fabricant
Produttore
Fabrikant
Fabricante
Fabricante

EN

Preemie+ Symphony Initiation Card

Indication for use

Assists breastpump dependent mothers of premature infants in initiating and maintaining their milk supply over time

Assembly Instructions

- Remove Card and Cord protector on the back of the pump
- Exchange the program card 2.0 with the Preemie+ card
- Mark the pump with the Preemie+ sticker
- Put card and cord protector back in place

Operation

For Preemie+

Press On/Off, followed by the let down button (within 10 sec.)

For Standard

Press On/Off

Preemie+ 1.0
- Use from the first time postpartum until you have reached initiation ❶
- Afterwards, the Standard program needs to be used
- Use the Pumping Log to control and track each pumping session

The program runs continuously for 15 minutes and is a sequence of different stimulation, expression and pause phases. The display shows „Done" if the program is finished.

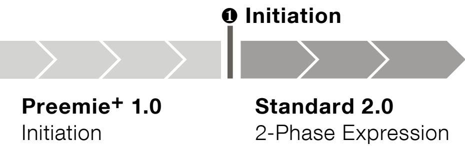
Standard 2.0
- Use after you have reached Initiation ❶
- Use the Pumping Log to control and track each pumping session

The Standard program operates 2-Phase Expression starting with a stimulation phase, followed by expression.
For detailed description see the Symphony instruction manual.

Vacuum Level
Adjust the vacuum during pumping to your comfort level by turning the one-knob control clockwise (increase) or counter-clockwise (decrease).

Pumping

Select one of the available pumping programs



Preemie+ 1.0 Initiation
Standard 2.0 2-Phase Expression

❶ You have reached **initiation** if you have pumped 20ml in each of three consecutive pumping sessions.

DE

Preemie+ Symphony Initiierungskarte

Indikationen für die Anwendung

Hilft Müttern mit Frühgeborenen, die auf die Milchpumpe angewiesen sind, bei der Initiierung und der Aufrechterhaltung der Milchproduktion.

Montage-Anleitung

- Entfernen Sie den Karten- und Kabelschutz auf der Rückseite der Pumpe
- Tauschen Sie die Programmkarte 2.0 gegen die Karte Preemie+ aus
- Markieren Sie die Pumpe mit dem Aufkleber Preemie+
- Bringen Sie den Karten- und Kabelschutz wieder an

Betrieb

Für Preemie+

Drücken Sie Ein-/Aus-Taste und anschliessend (innerhalb von 10 s) die „Let-down" Taste.

Für den Standardbetrieb

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste

Preemie+ 1.0
- Verwenden Sie dieses Programm für den Zeitraum direkt nach der Geburt bis zur Initiierung der Milchproduktion. ❶
- Anschliessend ist das Standard-Programm zu verwenden.
- Verwenden Sie das Abpumpprotokoll zur Kontrolle und Nachverfolgung aller Abpumpsitzungen.

Das Programm läuft fünfzehn Minuten lang ohne Unterbrechung und umfasst eine Abfolge verschiedener Stimulations-, Extraktions- und Pausephasen. Nach Abschluss des Programms wird „Ende" im Display angezeigt.

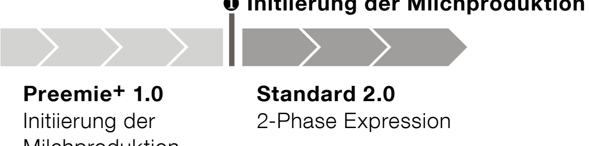
Standard 2.0
- Nach der Initiierung der Milchproduktion verwenden ❶
- Verwenden Sie das Abpumpprotokoll zur Kontrolle und Nachverfolgung aller Abpumpsitzungen

Das Standard-Programm beinhaltet die „2-Phase Expression", angefangen mit einer Stimulationsphase und gefolgt von der Abpumpphase. Eine detaillierte Beschreibung finden Sie in der Gebrauchsanweisung zur Symphony Milchpumpe.

Vakuum
Stellen Sie das Vakuum auf die für Sie angenehme Stärke ein, indem Sie den Bedienknopf im Uhrzeigersinn (erhöhen) oder im Gegenuhrzeigersinn (verringern) drehen.

Abpumpen

Wählen Sie eines der verfügbaren Abpumpprogramme



Preemie+ 1.0 Initiierung der Milchproduktion
Standard 2.0 2-Phase Expression

❶ Sie haben die **Initiierung** erreicht, sobald Sie in drei aufeinanderfolgenden Abpumpvorgängen jeweils 20 ml abgepumpt haben.

FR

Fiche d'initiation Preemie+ Symphony

Indications

Ce modèle de tire-lait est prévu pour les mères qui ne peuvent pas allaiter leur bébé au sein et doivent exclusivement exprimer leur lait pour allaiter leur bébé. Il permet de bien initier et maintenir la production lactée au fil des jours.

Instructions d'assemblage

- Retirez la carte et la protection du cordon à l'arrière du tire-lait
- Remplacez la carte du programme 2.0 par celle pour Preemie+
- Apposez l'étiquette du programme Preemie+ sur le tire-lait
- Repositionnez la carte et la protection du cordon

En service

Preemie+

Appuyez sur le bouton marche/arrêt, puis sur le bouton d'écoulement. (dans les 10 s).

Standard

Appuyez sur le bouton de marche/arrêt.

Preemie+ 1.0
- Peut être utilisé immédiatement après l'accouchement, jusqu'à ce que vous connaissiez parfaitement le fonctionnement ❶
- Vous devez ensuite passer au programme Standard
- Vous pouvez contrôler les séances d'expression et assurer leur suivi à l'aide du journal d'expression du lait maternel.

Le programme est exécuté de façon ininterrompue pendant 15 minutes, alternant entre les phases de stimulation, d'expression et de pause. Lorsqu'il est terminé, l'écran indique « Fin ».

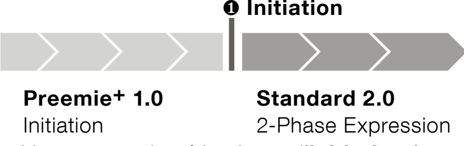
Standard 2.0
- Peut être utilisé une fois que vous connaissez le fonctionnement ❶
- Vous pouvez contrôler les séances de pompage et assurer leur suivi à l'aide du journal de pompage

Le programme standard fonctionne en mode «2-Phase Expression», commençant par une phase de stimulation et suivie par l'expression. Pour obtenir une description détaillée, consultez le manuel d'utilisation Symphony.

Niveau de force d'aspiration
Lors de l'expression, réglez la force d'aspiration à votre convenance en faisant pivoter le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre (augmenter) ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (diminuer).

Expression

Sélectionnez l'un des programmes de pompage disponibles.



Preemie+ 1.0 Initiation
Standard 2.0 2-Phase Expression

❶ Vous avez achevé la phase d'**initiation** (et connaissez donc le fonctionnement de l'appareil) après avoir exprimé 20 ml de lait par séance au cours de trois séances d'expression consécutives.

IT

Scheda di iniziazione Symphony Preemie+

Istruzioni per l'uso

Aiuta le mamme di bambini prematuri che utilizzano tiralatte ad avviare e mantenere costante il flusso del latte.

Istruzioni di montaggio

- Rimuovere la scheda e la protezione del cavo dalla parte retrostante del tiralatte
- Sostituire la scheda di programma 2.0 con la scheda Preemie+
- Contrassegnare il tiralatte con l'etichetta Preemie+
- Rimettere al suo posto la scheda e la protezione del cavo

Utilizzo

Per la Preemie+

Premere On/Off, seguito dal pulsante di erogazione (entro 10 secondi).

Per la Standard

Premere On/Off.

Preemie+ 1.0
- Da usare a partire dal primo pompaggio dopo il parto fino alla fase di iniziazione ❶
- In seguito, utilizzare il programma Standard
- Usare il Registro di estrazione per controllare e registrare ogni sessione di pompaggio

Il programma funziona ininterrottamente per 15 minuti e consiste in una sequenza di diverse fasi di stimolazione, estrazione e pausa. Sul display appare „Done" (fatto) se il programma ha terminato.

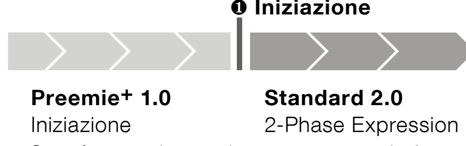
Standard 2.0
- Da usare dopo aver raggiunto la fase di iniziazione ❶
- Usare il Registro di estrazione per controllare e registrare ogni sessione di pompaggio

Il programma Standard funziona con 2-Phase Expression, una tecnologia che combina una fase di stimolazione con una successiva di estrazione. Per maggiori informazioni consultare il manuale di istruzioni di Symphony.

Livello di vuoto
Regolate a vostro piacimento il livello di vuoto durante il funzionamento ruotando la manopola di controllo in senso orario (aumento) o antiorario (diminuzione).

Pompaggio

Selezionare uno dei programmi di pompaggio disponibili.



Preemie+ 1.0 Iniziazione
Standard 2.0 2-Phase Expression

❶ Si può considerare di aver raggiunto la fase di **iniziazione** del flusso se si sono estratti 20 ml in ogni sessione di pompaggio per tre volte consecutive.

NL

Preemie+ Symphony-initiatie programmakaart

Gebruiksindicaties

Helpt de melkproductie van moeders van premature baby's die moeten kolven op gang brengen en in stand houden.

Montage

- Verwijder de kaart en beschermkap aan de achterkant van de kolf
- Vervang de programmakaart 2.0 met de Preemie+-kaart
- Markeer de kolf met de Preemie+-sticker
- Plaats de kaart en beschermkap weer terug

Gebruik

Voor Preemie+

Druk op Aan/uit, gevolgd door de toeschiettoets (binnen 10 sec.)

Voor Standaard

Druk op Aan/uit

Preemie+ 1.0
- Te gebruiken vanaf de eerste sessie na de geboorte tot u initiatie hebt bereikt ❶
- Daarna moet u het standaardprogramma gebruiken
- Gebruik het kolflogboek om de gegevens van iedere kolfsessie bij te houden

Het programma loopt onafgebroken gedurende 15 minuten en bestaat uit een serie verschillende stimulatie-, expressie- en pauzeerfasen. Als het programma klaar is, wordt op het scherm ‚Gedaan' weergegeven.

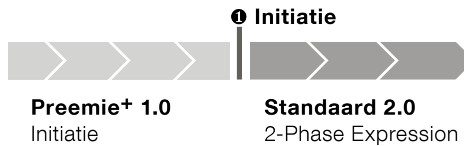
Standaard 2.0
- Te gebruiken nadat u initiatie hebt bereikt ❶
- Gebruik het kolflogboek om de gegevens van iedere kolfsessie bij te houden

Het standaardprogramma is gericht op 2-Phase Expression: stimulatiefase gevolgd door expressiefase. Raadpleeg de Symphony gebruiksaanwijzing voor een gedetailleerde beschrijving.

Vacuümniveau
Pas het vacuüm tijdens het kolven aan door de enige knop met de klok mee (meer) of tegen de klok in (minder) te draaien.

Kolven

Selecteer een van de beschikbare kolfprogramma's



Preemie+ 1.0 Initiatie
Standaard 2.0 2-Phase Expression

❶ U hebt **initiatie** bereikt als u in drie achtereenvolgende kolfsessies 20 ml melk hebt gekolfd.

ES

Tarjeta de iniciación Symphony Preemie+

Indicaciones de uso

Ayuda a las madres de bebés prematuros que dependen de extractores de leche materna a iniciar y mantener el suministro de leche durante un período.

Instrucciones de montaje

- Retire la tarjeta y el protector del cable de la parte posterior del extractor
- Cambie la tarjeta de programa 2.0 por la tarjeta Preemie+
- Marque el extractor con la pegatina Preemie+
- Vuelva a poner en su sitio la tarjeta y el protector del cable

Funcionamiento

Para Preemie+

Pulse el botón de encendido / apagado, seguido del botón de bajada (en menos de 10 segundos).

Para Standard

Pulse el botón de encendido / apagado.

Para Preemie+ 1.0
- Utilice el extractor desde el primer momento del posparto hasta que haya alcanzado la fase de iniciación ❶
- Después tendrá que utilizar el programa Standard
- Utilice el Informe de extracción para controlar y hacer un seguimiento de cada sesión de extracción

El programa se ejecuta de forma continua durante 15 minutos y es una secuencia de diferentes fases de estimulación, extracción y pausa. Aparecerá „Terminado" en la pantalla cuando el programa haya terminado.

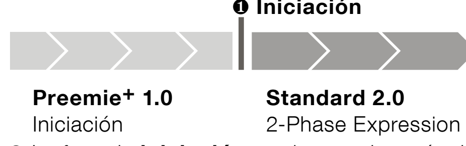
Standard 2.0
- Utilícelo después de alcanzar la fase de iniciación ❶
- Utilice el Informe de extracción para controlar y hacer un seguimiento de cada sesión de extracción

El programa Standard acciona una 2-Phase Expression, que comienza con una fase de estimulación y a la que le sigue otra de extracción. Para obtener una descripción detallada, véase el manual de instrucciones de Symphony.

Nivel de vacío
Durante la extracción, regule la succión a su gusto girando el botón en el sentido de las agujas del reloj para aumentarla o en sentido contrario para disminuirla.

Extracción

Seleccione uno de los programas de extracción disponibles.



Preemie+ 1.0 Iniciación
Standard 2.0 2-Phase Expression

❶ La fase de **iniciación** se alcanza después de extraer 20 ml en cada una de las tres sesiones de extracción consecutivas.

PT

Cartão de iniciação Preemie+ Symphony

Instruções para uso

Auxilia as mães de bebés prematuros dependentes de extractor de leite materno a iniciar e a manter a sua produção de leite ao longo do tempo

Instruções de montagem

- Retire o protector do cartão e do cabo da parte de trás do extractor
- Substitua o cartão de programação 2.0 pelo cartão Preemie+
- Marque o extractor com o autocolante Preemie+
- Volte a colocar o protector do cartão e do cabo no lugar

Funcionamento

Para Preemie+

Prima o botão de Ligar/Desligar, e em seguida o botão extrair (no espaço de 10 seg.)

Para Standard

Prima Ligar/Desligar

Preemie+ 1.0
- Use desde a primeira vez após o parto e até ter atingido a iniciação ❶
- De seguida, é necessário utilizar o programa Standard
- Utilize o Registo de Extracção para controlar e registar cada sessão de extracção

O programa funciona em contínuo durante 15 minutos e tem uma sequência de diferentes fases de estimulação, expressão e pausa. O visor mostra „Done" (terminado) se o programa terminou.

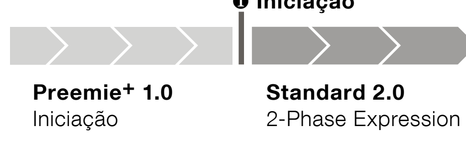
Standard 2.0
- Utilize depois de ter atingido a Iniciação ❶
- Utilize o Registo de Extracção para controlar e registar cada sessão de extracção

O programa Standard faz a 2-Phase Expression (extraccão de 2 fases), iniciando-se com uma fase de estimulação, seguida pela de extracção. Para uma descrição detalhada consulte o manual de instruções do Symphony.

Nível de vácuo
Regule o vácuo durante o funcionamento do extractor para o seu nível de conforto rodando o comando de um botão para a direita (aumentar) ou para a esquerda (reduzir).

Extracção

Seleccione um dos programas de extracção disponíveis



Preemie+ 1.0 Iniciação
Standard 2.0 2-Phase Expression

❶ Atingiu a **iniciação** se conseguiu extrair 20 ml em cada uma de três sessões consecutivas de extracção.

medela

Οδηγίες χρήσης
Κάρτα προγράμματος Preemie⁺ για την αντλία θηλασμού Symphony

Bruksanvisning
Preemie⁺ Symphony-initieringskort

Brugsanvisning
Preemie⁺ Symphony-kort til igangsættelse

Käyttöohjeet
Preemie⁺ Symphony aloitusvaiheen kortti

Bruksanvisning
Oppstartskort for Preemie⁺ Symphony

Инструкция по применению
Карта устройства Preemie⁺ Symphony для начинающих

使用説明書
Preemie⁺ Symphony Initiation Card

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

INTERNATIONAL SALES
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch, www.medela.com

EL Σύμβολα πάνω στη συσκευασία: Τα σύμβολα αυτά υποδηλώνουν τα εξής:
SV Symboler på förpackningen: Dessa symboler indikerar följande:
DA Symboler på emballagen: Disse symboler angiver :
FI Pakkauksen merkit: Merkkien selitykset:
NO Symboler på emballasjen: Disse symbolene indikerer følgende:
RU Символы на упаковке: Эти символы означают следующее:
JA パッケージ上の記号：記号の意味は、以下のとおりです。

Το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ ανακύκλωσης
Materialet ingår i en återanvändnings-/återvinningsprocess.
At materialet indgår i en genvindings-/genbrugsproces.
Materiaali on osa kierrätyskäsittelyä.
Materialet er en del av en gjenvinnings-/resirkuleringsprosess.
Данный материал участвует в процессе восстановления/переработки
部品には回収/リサイクル材料が使用されています。

Karton Carton Board
Χαρτονένια συσκευασία
Förpackning av kartong.
En papkasse
Pahvipakkaus
Kartongemballasje
Картонная упаковка
カートンパッケージ

Πρέπει να διατηρείτε τη συσκευή αυτή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία
Apparaten ska inte utsättas för solljus
At apparatet ikke må udsættes for sollys
Laite on pidettävä poissa auringonvalosta
Hold apparatet borte fra sollys
Устройство следует защищать от прямых солнечных лучей
製品を直射日光に当てないでください。

Πρέπει να διατηρείτε τη συσκευή στεγνή
Apparaten ska hållas torr.
At apparatet skal holdes tørt
Laite on pidettävä kuivana
Hold apparatet tørt
Берегите устройство от влаги
製品を濡らさないでください。

Πρέπει να χειρίζεστε την εύθραυστη συσκευή με προσοχή.
Apparaten är ömtålig och ska hanteras försiktigt.
At apparatet er skrøbeligt og skal håndteres forsigtigt.
Laitetta on käsiteltävä varovasti.
Apparatet må håndteres forsiktig.
Устройство имеет хрупкую конструкцию, требующую бережного обращения.
壊れやすい機器であるため慎重に取り扱ってください

93 / 15 %
Περιορισμός της σχετικής υγρασίας λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.
Gränsvärden för luftfuktighet under drift, transport och förvaring av apparaten.
Fugtighedsbegrænsningen for anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy kosteusrajoitus
Fuktighetsgrense for bruk, transport og lagring.
Ограничения влажности воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
操作、輸送および保管上守るべき湿度制限。

106 / 70 kPa
Περιορισμός της ατμοσφαιρικής πίεσης λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.
Gränsvärden för atmosfäriskt tryck under drift, transport och förvaring av apparaten.
Grænserne for lufttryk under anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy ilmanpainerajoitus.
Begrensning på atmosfærisk trykk for bruk, transport og lagring.
Ограничения атмосферного давления в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
操作、輸送および保管上守るべき大気圧制限。

+50 / -20 °C
Περιορισμός της θερμοκρασίας λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.
Temperaturgränser för drift, transport och förvaring av apparaten.
Temperaturbegrænsningerne for anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy lämpötilarajoitus.
Temperaturbegrensning for bruk, transport og lagring.
Ограничения температуры воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
操作、輸送および保管上守るべき温度制限。

Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
Att bruksanvisningen ska följas.
At brugsanvisningen skal følges.
Noudata käyttöohjeita.
Følg bruksanvisningen.
Следуйте инструкциям по применению.
取扱説明書に従ってください。

Κατασκευαστής
Tillverkare.
Fabrikant
Valmistaja
Produsent
Изготовитель
製造者

EL

Κάρτα προγράμματος Preemie⁺ για την αντλία θηλασμού Symphony

Ενδείξεις χρήσης

Διευκολύνει τις μητέρες πρόωρων νεογνών, που χρησιμοποιούν αντλίες θηλασμού, στην έναρξη κανονικής ροής και τη διατήρηση της ποσότητας γάλακτος σε βάθος χρόνου

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Αφαιρέστε την κάρτα και το προστατευτικό καλωδίου από το πίσω μέρος της αντλίας
- Αλλάξτε την κάρτα προγράμματος 2.0 με την κάρτα Preemie⁺
- Κολλήστε στην αντλία το αυτοκόλλητο Preemie⁺
- Τοποθετήστε την κάρτα και το προστατευτικό καλωδίου στη θέση τους

Λειτουργία

Για το πρόγραμμα Preemie⁺

Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και κατόπιν το κουμπί αναρρόφησης (μέσα σε 10 δευτ.)

Για το πρόγραμμα Standard

Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Preemie⁺ 1.0
- Χρησιμοποιήστε το από την πρώτη στιγμή μετά τον τοκετό μέχρι να επιτύχετε κανονική ροή ❶
- Στη συνέχεια, θα χρειαστεί να χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα Standard
- Χρησιμοποιείτε τον Πίνακα καταγραφής αντλήσεων, για να ελέγχετε και να παρακολουθείτε κάθε άντληση

Το πρόγραμμα εκτελείται συνεχώς επί 15 λεπτά και αποτελεί μια αλληλουχία διαφόρων φάσεων διέγερσης, αναρρόφησης και παύσης. Μόλις το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Done“ (Τέλος).

Standard 2.0
- Χρησιμοποιείται μετά την επίτευξη κανονικής ροής ❶
- Χρησιμοποιείτε τον Πίνακα καταγραφής αντλήσεων, για να ελέγχετε και να παρακολουθείτε κάθε άντληση

Το πρόγραμμα Standard εκτελεί το 2-Phase Expression ως μια αλληλουχία δύο φάσεων: μίας φάσης διέγερσης και μίας φάσης αναρρόφησης. Για μια πιο λεπτομερή περιγραφή, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας Symphony.

Ένταση αναρρόφησης
Προσαρμόστε την άντληση στον επιθυμητό ρυθμό στρέφοντας το κομβίο δεξιόστροφα (αύξηση) ή αριστερόστροφα (μείωση).

Άντληση

Επιλέξτε ένα από τα διαθέσιμα προγράμματα άντλησης

❶ Κανονική ροή

Preemie⁺ 1.0
Κανονική ροή

Standard 2.0
2-Phase Expression

❶ Θα έχετε φτάσει σε **κανονική ροή**, εάν καταφέρετε να συγκεντρώσετε 20 ml σε καθεμιά από τρεις διαδοχικές αντλήσεις.

SV

Preemie⁺ Symphony-initieringskort

Användningsområden

Hjälper mammor till för tidigt födda barn som pumpar att få igång (initiera) och upprätthålla mjölkproduktionen över tid

Monteringsanvisningar

- Avlägsna kort- och sladdskyddet på baksidan av pumpen
- Ersätt programkortet 2.0 med Preemie⁺-kortet
- Märk pumpen med Preemie⁺-klistermärket
- Sätt tillbaka kort- och sladdskyddet

Användning

För Preemie⁺

Tryck på knappen ”on/off” (på/av) följt av knappen ”let down” (släpp ned) (inom 10 sek).

För Standard

Tryck på knappen ”on/off” (på/av)

Preemie⁺ 1.0
- Används under den första tiden efter förlossningen tills mjölkproduktionen har kommit igång och du har nått initiering ❶
- Använd därefter Standard 2.0 kortet
- Använd Pumploggen för att styra och spåra varje pumpsession.

Programmet körs kontinuerligt under 15 minuter i en serie av olika stimulerings-, utdrivnings- och pausfaser. Displayen visar „Done“ (Klar) när programmet är klart.

Standard 2.0
- Använd efter att du har nått initiering ❶
- Använd Pumploggen för att styra och spåra varje pumpsession

Standardprogrammet 2.0 startar med en stimuleringsfas och därefter följer utdrivningsfasen. Se Symphony bruksanvisning för en detaljerad beskrivning.

Vakuumnivå
Justera vakuum under pumpningen till en nivå som känns behaglig genom att vrida knappen medurs (öka) eller moturs (minska).

Pumpning

Välj ett av de tillgängliga pumpprogrammen

❶ Initiering

Preemie⁺ 1.0
Initiering

Standard 2.0
2-Phase Expression

❶ När du har pumpat 20 ml vid tre pumpsessioner efter varandra har du nått **initiering**.

DA

Preemie⁺ Symphony-kort til igangsættelse

Indikationer for brug

En hjælp til igangsættelse og opretholdelse af mælkeproduktionen hos mødre med for tidligt fødte spædbørn og med behov for brystpumpe.

Samlingsinstruktioner

- Fjern kort- og ledningsbeskytteren bag på pumpen
- Ombyt programkortet 2.0 med kortet Preemie⁺
- Vedhæft mærkaten med Preemie⁺ på pumpen
- Monter kort- og ledningsbeskytteren igen

Drift

For Preemie⁺

Tryk på tænd/sluk-knappen og derefter på nedløbsknappen (inden for 10 sek.)

For Standard

Tryk på tænd/sluk-knappen

Preemie⁺ 1.0
- Anvendes første gang efter fødslen, indtil du har fået gang i udmalkningen. ❶
- Herefter skal programmet Standard anvendes
- Pumping Log (Pumpelog) anvendes til at kontrollere og registrere hver udmalkning.

Programmet kører kontinuerligt i 15 minutter og omfatter sekvensfaser med stimulering, udmalkning og pause. Displayet viser „Done“ (Udført), når programmet er gennemført.

Standard 2.0
- Anvendes efter du har fået gang i udmalkningen. ❶
- Pumping Log (Pumpelog) anvendes til at kontrollere og registrere hver udmalkning.

Programmet Standard anvender 2-Phase Expression, som starter med stimuleringsfase efterfulgt af udmalkning.
Du kan finde en detaljeret vejledning i instruktionsmanualen til Symphony.

Vakuumniveau
Juster vakuumet til dit foretrukne niveau under pumpningen ved at dreje knappen i urets retning (øges) eller imod urets retning (reduceres).

Pumpning

Vælg et af pumpeprogrammerne

❶ Igangsættelse

Preemie⁺ 1.0
Igangsættelse

Standard 2.0
2-Phase Expression

❶ Du har fået gang i **udmalkningen**, når du har udpumpet 20ml i hver af tre på hinanden følgende pumpesessioner.

FI

Preemie⁺ Symphony aloitusvaiheen kortti

Käyttöohjeet

Auttaa rintapumppua käyttäviä keskoslasten äitejä aloittamaan rintamaidon antamisen ja ylläpitämään sitä

Kokoamisohjeet

- Poista kortti ja johdonsuoja pumpun takaosasta
- Vaihda ohjelmakortti 2.0 Preemie⁺-korttiin
- Kiinnitä pumppuun Preemie⁺-tarra
- Aseta kortti ja johdonsuoja takaisin paikoilleen

Käyttö

Preemie⁺

Paina On/Off-näppäintä ja sen jälkeen vapautusnäppäintä (10 sekunnin kuluessa)

Standard

Paina On/Off-näppäintä

Preemie⁺ 1.0
- Käytä ensimmäisestä synnytyksen jälkeisestä kerrasta siihen saakka, kunnes olet päässyt imetyksen alkuun ❶
- Tämän jälkeen tulee käyttää Standard-ohjelmaa
- Käytä pumppauspäiväkirjaa, jotta voit valvoa ja seurata jokaista pumppauskertaa

Ohjelma kestää yhtäjaksoisesti 15 minuuttia ja siihen sisältyy erilaisia stimulointi-, pumppaus- ja taukovaiheita. Näytössä lukee „Done“ (Valmis), kun ohjelma on päättynyt.

Standard 2.0
- Käytä tätä ohjelmaa, kun olet päässyt imetyksen aloitusvaiheeseen ❶
- Käytä pumppauspäiväkirjaa, jotta voit valvoa ja seurata jokaista pumppauskertaa

Standard on 2-Phase Expression-ohjelma: Se alkaa stimuloinnilla, jota seuraa pumppausvaihe. Yksityiskohtaista tietoa saat Symphonyn käyttöohjeista.

Tyhjiön taso
Säädä tyhjiö sopivaksi pumppauksen aikana kääntämällä säätönuppia myötäpäivään (lisääminen) tai vastapäivään (vähentäminen).

Pumppaus

Valitse yksi saatavilla olevista pumppausohjelmista

❶ Imetyksen aloitusvaihe

Preemie⁺ 1.0
Imetyksen aloitusvaihe

Standard 2.0
2-Phase Expression

❶ Olet päässyt imettämisen **aloitusvaiheeseen**, jos olet pumpannut 20 ml kullakin kolmella peräkkäisellä pumppauskerralla.

NO

Oppstartskort for Symphony Preemie⁺

Bruksanvisning

Hjelper mødre med premature spedbarn som er avhengige av brystpumpe til å starte opp og opprettholde melkeproduksjonen over tid

Monteringsanvisning

- Fjern kort- og ledningsbeskyttelse på baksiden av pumpen
- Bytt ut 2.0-programkortet med Preemie⁺-kortet
- Sett Preemie⁺-klistremerket på pumpen
- Sett kort- og ledningsbeskyttelsen på plass igjen

Drift

For Preemie⁺

Trykk først på av/på-knappen, og deretter på utdrivningsknappen (innen ti sek.)

For Standard

Trykk på av/på-knappen

Preemie⁺ 1.0
- Bruk fra første pumping etter fødselen inntil melkeproduksjonen har kommet i gang ❶
- Etter dette må du bruke Standard-programmet
- Ved hjelp pumpeloggen kan du kontrollere når du har pumpet

Programmet går kontinuerlig i 15 minutter med stimuleringsfaser og utdrivinsfaser med pauser imellom. Displayet viser „Done“ (Fullført) når programmet er ferdig.

Standard 2.0
- Når melkeproduksjonen har kommet i gang ❶
- Ved hjelp pumpeloggen kan du kontrollere når du har pumpet

Standardprogrammet ”2-Phase Expression” har 2 faser. Det starter med en stimuleringsfase etterfulgt av en utdrivningsfase. Se instruksjonshåndboken for Symphony pumpen for ytterligere informasjon

Vakuumnivå
Juster vakuumstyrken under pumping til ditt komfortnivå ved å dreie knappen med klokka (øke) eller mot klokka (minske).

Pumping

Velg et av de tilgjengelige pumpeprogrammene

❶ Oppstart av melkeproduksjon

Preemie⁺ 1.0
Oppstart av melkeproduksjon

Standard 2.0
2-Phase Expression

❶ Melkeproduksjonen har kommet i gang hvis du har greid å pumpe 20 ml i tre pumpeøkter på rad.

RU

Карта устройства Preemie⁺ Symphony для начинающих

Показания к применению

Помогает использующим молокоотсос матерям недоношенных детей начать кормление грудью и продолжать его длительное время

Инструкции по сборке

- Снимите защитную заслонку карты и шнура на задней стороне насоса
- Замените программную карту 2.0 на карту Preemie⁺
- Наклейте на молокоотсос стикер Preemie⁺
- Установите на место защитную заслонку карты и шнура

Работа устройства

Программа Preemie⁺

Нажмите кнопку On/Off (Вкл/Выкл), а затем (не позже чем через 10 сек.) кнопку запуска молокоотсоса

Программа Standard

Нажмите кнопку Вкл/Выкл (On/Off)

Preemie⁺ 1.0
- Используйте с самой первой послеродовой попытки кормления до тех пор, пока не начнется стабильное выделение молока ❶
- После этого следует использовать программу Standard
- В журнале молокоотсоса записывайте и отслеживайте каждый сеанс его работы

Программа непрерывно работает в течение 15 минут и представляет собой последовательность разных фаз стимуляции, нажатия и пауз. По окончании программы на дисплее отображается надпись „Done“ (Завершено).

Standard 2.0
- Используйте после того, как молоко начало стабильно выделяться ❶
- В журнале молокоотсоса записывайте и отслеживайте каждый сеанс его работы

Программа Standard выполняет 2-Phase Expression, начиная со стимуляции, а затем производит собственно нажатие. Подробное описание приведено в инструкции по эксплуатации устройства Symphony.

Уровень вакуума
Регулируйте комфортный уровень вакуума во время сцеживания, вращая регулятор по часовой стрелке (увеличение) или против часовой стрелки (уменьшение).

Сцеживание

Выберите одну из программ сцеживания

❶ Стабильное сцеживание

Preemie⁺ 1.0
Стабильное сцеживание

Standard 2.0
2-Phase Expression

❶ Вы достигли этапа **стабильного сцеживания**, если в результате каждого из трех последовательных сеансов сцеживания вы получаете по 20 мл молока.

JA

Preemie⁺ Symphony Initiation Card

ご使用にあたって

早産児のお母さまが出産後搾乳器を使用して、母乳分泌の開始と維持ができるようサポートします。

組み立て方

- シンフォニー背面のカード&コードプロテクターを固定しているネジをゆるめて上にスライドさせます。
- プログラムカード 2.0 を引き抜き、Preemie⁺ カードを差し込みます。
- Preemie⁺ ステッカーでシンフォニーに印しをつけます。
- カード&コードプロテクターを底につくまで押し込んでネジを締めます。

運転

Preemie⁺ の場合

オン/オフボタンを押してから、射乳反射ボタンを押します(10 秒以内に)。

Standard の場合

オン/オフを押します。

Preemie⁺ 1.0
- 産後早期の搾乳から、母乳分泌が開始するまでの間に使用します ❶。
- その後は、プログラムカード 2.0 を使用します。
- 毎回のさく乳を管理し、記録を追跡するには、さく乳記録を使用します。

プログラムは 15 分間続き、さまざまな刺激、搾乳、休息フェーズから構成されています。プログラムが完了すると、ディスプレイに「Done」(完了)と表示されます。

プログラムカード 2.0
- 母乳分泌が開始してから使用します ❶。
- 毎回のさく乳を管理し、記録を追跡するには、さく乳記録を使用します。

プログラムカード 2.0 は 2-Phase Expression で機能し、刺激フェーズの後に搾乳フェーズで搾乳します。
詳しくは電動搾乳器シンフォニーの使用説明書をご確認ください。

吸引圧
搾乳中に One-knob つまみを時計方向に回すか(強)、または反時計方向に回して(弱)、最も快適と思う圧に調節します。

さく乳

いずれかのさく乳プログラムを選択します。

❶ 母乳分泌開始

Preemie⁺ 1.0
産後早期

Standard 2.0
2-Phase Expression

❶ 3 回続けて 20ml 搾乳できれば、**母乳分泌が開始**されています。